

See back cover for an English translation of this cover

2

91151MR



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

Te Reo Pāniora, Kaupae 2, 2016

91151M Te whakaatu māramatanga ki ētahi tuhinga Pāniora, ki ētahi whakaahua Pāniora rānei, ki ngā mea e rua rānei mō ngā kaupapa e mōhioia ana

9.30 i te ata o te Rāpare, te 10 o Whiringa-ā-rangi, 2016
Ngā whiwhinga: E rima

TE PUKAPUKA RAUEMI

Tirohia tēnei pukapuka hei whakatutuki i ngā tūmahi mō Te Reo Pāniora 91151M.

Tirohia mēnā e tika ana te raupapatanga o ngā whārangi 2–9 kei roto i tēnei pukapuka, ka mutu, kāore tētahi o aua whārangi i te takoto kau.

E ĀHEI ANA TŌ PUPURI KI TĒNEI PUKAPUKA Ā TE MUTUNGA O TE WHAKAMĀTAUTAU.

TE TUHINGA TUATAHI: *¡No pises la hierba!* // Kauga e takahia te pātītī!

Pānuitia tēnei tuhinga mō te tāpoi o te ao tūroa, ka whakamahia ai hei whakaoti i te Tūmahi Tuatahi.

He rārangi kupu

huella he makenu

Hoy en día, el turismo es accesible para muchas personas y hay muchos lugares que merecen la pena visitar. Hay playas solitarias y cálidas en las que los bosques llegan hasta el borde de la arena. Hay selva cuyo aire primitivo pertenece a otra época. Nosotros los turistas pensamos que esta manera de viajar ampliará nuestros horizontes y enriquecerá nuestras mentes. Creemos que tenemos el derecho de decidir lo que hacemos en estas partes del mundo sin pensar en las consecuencias medioambientales y como resultado, estamos haciendo daño a nuestros bosques con actividades como senderismo, bicicleta de montaña, abseiling e ir de camping.

En vista de esta llegada masiva de personas a espacios naturales, en algunos lugares hay que pagar una tasa por visitar dichos espacios para ayudar a conservarlos. Sin embargo, hay muchos que consideran la tasa abusiva y poco eficaz. La mayoría de los naturalistas y especialistas cree que esta medida no es la solución. Existen ejemplos de conservación, como el bosque de Muniellos en Asturias o la isla de Kapiti en Nueva Zelanda, en los que no pueden entrar más de un cierto número de personas al día.

Todos y cada uno de nosotros somos responsables del medio ambiente. Si queremos seguir disfrutando de dichos espacios vamos a tener que empezar a cambiar nuestra actitud. Cuando entramos en un espacio natural deberíamos tener en cuenta una serie de normas. La regla de oro es no dejar huella de nuestro paso. Para ello, tendríamos que acercarnos a estos santuarios naturales con respeto, como si estuviéramos viendo una obra de arte. A nadie se le ocurre llevarse una piedra de una catedral. Si no nos damos cuenta del daño que hacemos al entrar en los espacios naturales, correremos el riesgo de perder la oportunidad de descubrir los lugares escondidos y más preciosos de nuestro planeta. Nos veríamos obligados a dejar de disfrutar de la libertad de ir y venir a donde queramos. Debemos preguntarnos, ¿cómo nos sentiríamos si tuviéramos que mirar las bellezas naturales desde la distancia, sin poder desembarcar en una isla aislada o caminar por la costa?



Bosque de Muniellos

Te mātāpuna (te whakaahua): <https://www.turismoasturias.es/en/descubre/naturaleza/espacios-protegidos/bosque-de-muniellos>

FIRST TEXT: ¡No pises la hierba! / Don't step on the grass!

Read this text about nature tourism, and use it to answer Question One.

Glossed vocabulary

huella

trace

Hoy en día, el turismo es accesible para muchas personas y hay muchos lugares que merecen la pena visitar. Hay playas solitarias y cálidas en las que los bosques llegan hasta el borde de la arena. Hay selva cuyo aire primitivo pertenece a otra época. Nosotros los turistas pensamos que esta manera de viajar ampliará nuestros horizontes y enriquecerá nuestras mentes. Creemos que tenemos el derecho de decidir lo que hacemos en estas partes del mundo sin pensar en las consecuencias medioambientales y como resultado, estamos haciendo daño a nuestros bosques con actividades como senderismo, bicicleta de montaña, abseiling e ir de camping.

En vista de esta llegada masiva de personas a espacios naturales, en algunos lugares hay que pagar una tasa por visitar dichos espacios para ayudar a conservarlos. Sin embargo, hay muchos que consideran la tasa abusiva y poco eficaz. La mayoría de los naturalistas y especialistas cree que esta medida no es la solución. Existen ejemplos de conservación, como el bosque de Muniellos en Asturias o la isla de Kapiti en Nueva Zelanda, en los que no pueden entrar más de un cierto número de personas al día.

Todos y cada uno de nosotros somos responsables del medio ambiente. Si queremos seguir disfrutando de dichos espacios vamos a tener que empezar a cambiar nuestra actitud. Cuando entramos en un espacio natural deberíamos tener en cuenta una serie de normas. La regla de oro es no dejar huella de nuestro paso. Para ello, tendríamos que acercarnos a estos santuarios naturales con respeto, como si estuviéramos viendo una obra de arte. A nadie se le ocurre llevarse una piedra de una catedral. Si no nos damos cuenta del daño que hacemos al entrar en los espacios naturales, correremos el riesgo de perder la oportunidad de descubrir los lugares escondidos y más preciosos de nuestro planeta. Nos veríamos obligados a dejar de disfrutar de la libertad de ir y venir a donde queramos. Debemos preguntarnos, ¿cómo nos sentiríamos si tuviéramos que mirar las bellezas naturales desde la distancia, sin poder desembarcar en una isla aislada o caminar por la costa?



Bosque de Muniellos

Source (image): <https://www.turismoasturias.es/en/descubre/naturaleza/espacios-protegidos/bosque-de-muniellos>

TE TUHINGA TUARUA: *La lucha contra la obesidad* Te kaupare i te tino mōmonatanga

E hāngai ana tēnei tuhinga ki te mate o te tino mōmonatanga ki Mehiko. Whakamahia tēnei tuhinga hei whakaoti i te Tūmahi Tuarua.

He rārangi kupu

frijoles he pīni
patrocinar te tautoko ā-pūtea

Los mexicanos adoran tanto sus refrescos que incluso los jóvenes van al instituto por la mañana con una gigantesca botella de dos o tres litros.

Así que hay compañías de bebidas que han patrocinado eventos deportivos para apoyar su solución de estar activo, pero no se puede negar que sin estos productos, la obesidad sería mucho menor, incluso para aquellos que no son activos.

TE TUHINGA TUARUA e rere tonu ana

Ngā māāpuna (te tuhinga): <https://fstoppers.com/food/what-week-groceries-looks-around-world-3251>

http://www.nzherald.co.nz/martin-johnston/news/article.cfm?a_id=110&objectid=11467863

<http://www.theguardian.com/news/2015/nov/03/obese-soda-sugar-tax-mexico>

Te māāpuna (te whakaahua): <https://s-media-cache-ak0.pinning.com/736x/6b/76/b3/6b76b342a6af04eae9ae53a3bbbbc157.jpg>

SECOND TEXT: *La lucha contra la obesidad*/The fight against obesity

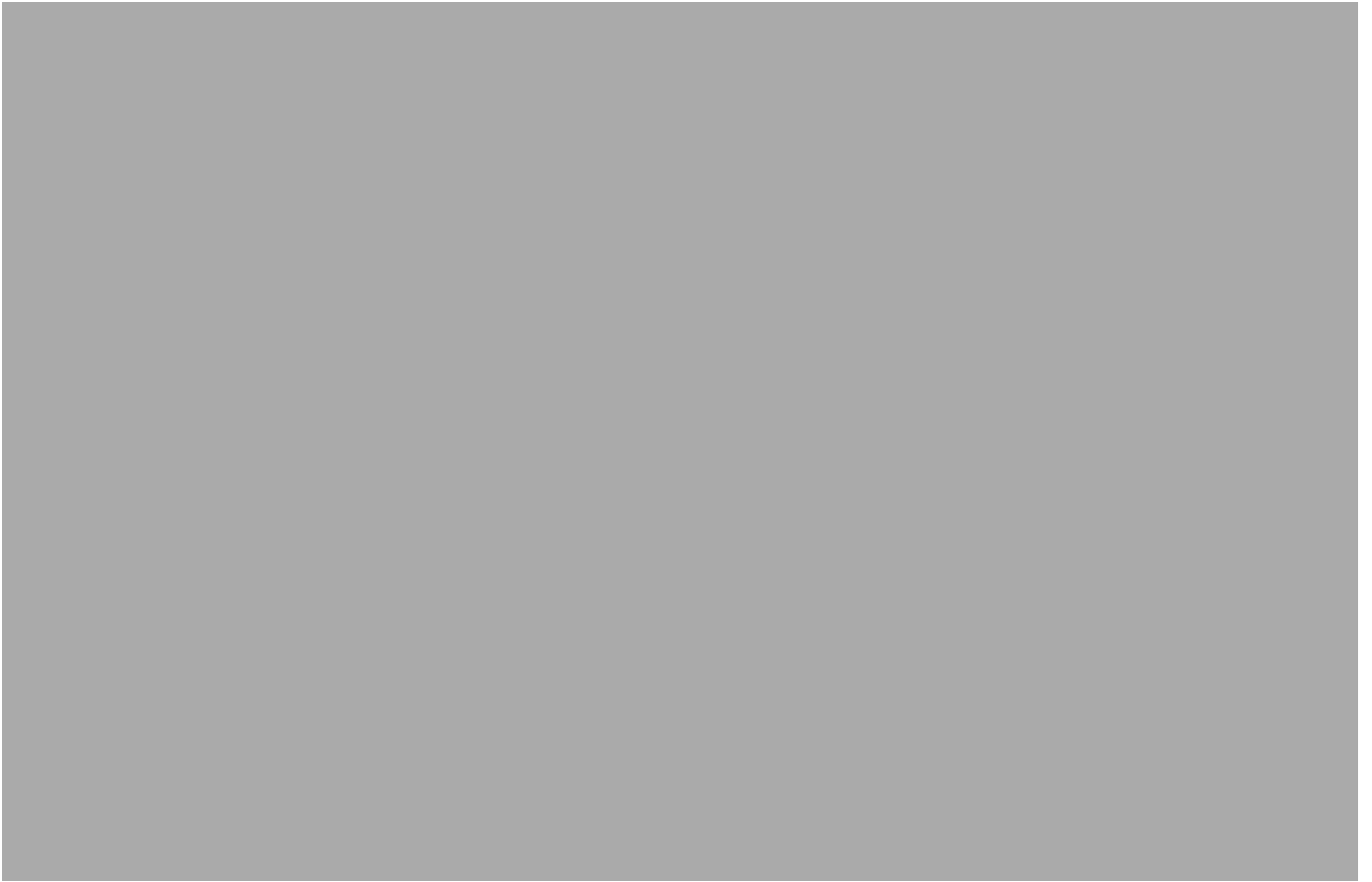
This text is about the obesity problem in Mexico. Use it to answer Question Two.

Glossed vocabulary

frijoles beans
patrocinar to sponsor

Los mexicanos adoran tanto sus refrescos que incluso los jóvenes van al instituto por la mañana con una gigantesca botella de dos o tres litros.

Así que hay compañías de bebidas que han patrocinado eventos deportivos para apoyar su solución de estar activo, pero no se puede negar que sin estos productos, la obesidad sería mucho menor, incluso para aquellos que no son activos.

SECOND TEXT continued

Sources (text): <https://fstoppers.com/food/what-week-groceries-looks-around-world-3251>

http://www.nzherald.co.nz/martin-johnston/news/article.cfm?a_id=110&objectid=11467863

<http://www.theguardian.com/news/2015/nov/03/obese-soda-sugar-tax-mexico>

Source (image): <https://s-media-cache-ak0.pinimg.com/736x/6b/76/b3/6b76b342a6af04eae9ae53a3bbbbc157.jpg>

TE TUHINGA TUATORU: *Las selfies* / Ngā Kiriāhua

Pānuitia tēnei tuhinga e pā ana ki tētahi tikanga e hōrapa haere ana, ka whakamahia ai hei whakaoti i te Tūmahi Tuatoru.

He rārangi kupu

autorretrato

he kiriāhua

¿Con qué o quién te has tomado alguna vez una selfie?

[Redacted text]

[Redacted text]

[Redacted text]

[Redacted text]

[Redacted text]

Así que la próxima vez que tomes una selfie, sonríe a la cámara porque nunca se sabe a dónde llegará ...

Ngā mātāpuna:

http://www.bbc.com/mundo/noticias/2015/08/150807_finde_selfies_estadisticas_lb?ocid=socialflow_twitter

<http://www.filum.mx/blog/uncategorized/por-que-tomamos-selfies/>

https://www.google.co.nz/search?q=frida+kahlo+selfie&biw=1366&bih=643&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0CAYQ_AUoAWoVChMI8-_a56GRyQIVp5CmCh2pogyB#imgrc=zaDqDY4Sl0A__M%3A

<http://mexico.cnn.com/entretenimiento/2014/07/28/la-reina-de-la-selfie-el-encanto-duradero-de-frida-kahlo>

<http://www.finanzas.com/xl-semanal/conocer/20140727/adictos-selfie-7462.html>

<http://oscarenfotos.com/2013/08/11/autorretrato-y-fotografia/>

<http://www.elmundo.es/espana/2015/05/13/555338fbe2704eec478b4576.html>

<http://www.bbc.com/news/blogs-magazine-monitor-25763704>

THIRD TEXT: *Las selfies/Selfies*

Read this text about a growing trend, and use it to answer Question Three.

Glossed vocabulary

autorretrato

self-portrait

¿Con qué o quién te has tomado alguna vez una selfie?

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

Así que la próxima vez que tomes una selfie, sonríe a la cámara porque nunca se sabe a dónde llegará ...

Sources:

http://www.bbc.com/mundo/noticias/2015/08/150807_finde_selfies_estadisticas_lb?ocid=socialflow_twitter

<http://www.filum.mx/blog/uncategorized/por-que-tomamos-selfies/>

https://www.google.co.nz/search?q=frida+kahlo+selfie&biw=1366&bih=643&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0CAYQ_AUoAWoVChMI8-_a56GRyQIVp5CmCh2pogyB#imgrc=zaDqDY4Sl0A__M%3A

<http://mexico.cnn.com/entretenimiento/2014/07/28/la-reina-de-la-selfie-el-encanto-duradero-de-frida-kahlo>

<http://www.finanzas.com/xl-semanal/conocer/20140727/adictos-selfie-7462.html>

<http://oscarenfotos.com/2013/08/11/autorretrato-y-fotografia/>

<http://www.elmundo.es/espana/2015/05/13/555338f8e2704eec478b4576.html>

<http://www.bbc.com/news/blogs-magazine-monitor-25763704>

English translation of the wording on the front cover

91151MR

Level 2 Spanish, 2016

**91151M Demonstrate understanding of a variety
of written and/or visual Spanish texts on familiar matters**

9.30 a.m. Thursday 10 November 2016
Credits: Five

RESOURCE BOOKLET

Refer to this booklet to answer the questions for Spanish 91151M.

Check that this booklet has pages 2–9 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MAY KEEP THIS BOOKLET AT THE END OF THE EXAMINATION.